



REPUBLIKA SLOVENIJA
MINISTRSTVO ZA ZUNANJE IN EVROPSKE ZADEVE

Prešernova cesta 25, 1000 Ljubljana

T: 01 478 00 00

F: 01 478 23 40, 01 478 2341

E: gp.mzez@gov.si

www.mzez.gov.si

Številka: 5611-40/2025/12
Ljubljana, 24. novembra 2025
EVA /
GENERALNI SEKRETARIAT VLADE REPUBLIKE SLOVENIJE gp.gs@gov.si
ZADEVA: Sklep o potrditvi Sporazuma pogodbenice prosilke med Republiko Slovenijo in Evropsko vesoljsko agencijo za pomoč pri nacionalnih vesoljskih projektih – predlog za obravnavo
1. Predlog sklepov Vlade:
Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na ... seji dne ... sprejela naslednji
S K L E P:
Vlada Republike Slovenije je potrdila Sporazum pogodbenice prosilke med Republiko Slovenijo in Evropsko vesoljsko agencijo za pomoč pri nacionalnih vesoljskih projektih, sklenjen 25. septembra 2025.
Barbara Kolenko Helbl generalna sekretarka vlade
Priloga: – sklep o potrditvi in besedilo sporazuma.
Prejmeta: – Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve, – Ministrstvo za gospodarstvo, turizem in šport.
2. Predlog za obravnavo predloga zakona po nujnem ali skrajšanem postopku v Državnem zboru z obrazložitvijo razlogov:
/
3.a Osebe, odgovorne za strokovno pripravo in usklajenost gradiva:
- dr. Marko Rakovec, generalni direktor Direktorata za mednarodno pravo in zaščito interesov in glavni pravni svetovalec na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve, - Dragica Urtelj, vodja Sektorja za mednarodno pravo na Ministrstvu za zunanje in evropske zadeve.
3.b Zunanji strokovnjaki, ki so sodelovali pri pripravi dela ali celotnega gradiva:
/
4. Predstavniki vlade, ki bodo sodelovali pri delu državnega zbora:
/
5. Kratek povzetek gradiva:

Razpisi dejavnosti pogodbenice prosilke (v nadaljevanju DPP) so namenjeni samo podjetjem ter akademskim in raziskovalnim organizacijam s sedežem v Sloveniji. Namen razpisov je krepitev slovenskega vesoljskega sektorja in spodbujanje vključitve obstoječih ter novih podjetij in organizacij, ki še niso aktivni na področju vesoljskih tehnologij. S tem se krepi slovenski vesoljski sektor in omogoča doseganje dolgoročnih ciljev na področju vesolja. Slovenija je do sedaj izvedla pet DPP razpisov, zadnjega junija 2024.

Sporazum določa izvedbeni okvir, v skladu s katerim ESA upravlja tehnične in pogodbene vidike DPP. DPP se izvajajo preko javnega naročanja/razpisov, ki vključujejo bodisi javno naročanje dejavnosti »od zgoraj navzdol«, katerih vsebino določa javni razpis, bodisi dejavnosti na podlagi »javnega poziva«, katerih vsebino predlagajo ponudniki v okviru pogojev, opredeljenih v pozivu.

6. Presoja posledic za:

a)	javnofinančna sredstva nad 40.000 EUR v tekočem in naslednjih treh letih	DA
b)	usklajenost slovenskega pravnega reda s pravnim redom Evropske unije	NE
c)	administrativne posledice	NE
č)	gospodarstvo, zlasti mala in srednja podjetja ter konkurenčnost podjetij	NE
d)	okolje, vključno s prostorskimi in varstvenimi vidiki	NE
e)	socialno področje	NE
f)	dokumente razvojnega načrtovanja: – nacionalne dokumente razvojnega načrtovanja – razvojne politike na ravni programov po strukturi razvojne klasifikacije programskega proračuna – razvojne dokumente Evropske unije in mednarodnih organizacij	NE

7.a Predstavitev ocene finančnih posledic nad 40.000 EUR:

/

I. Ocena finančnih posledic, ki niso načrtovane v sprejetem proračunu				
	Tekoče leto (t)	t + 1	t + 2	t + 3
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) prihodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov državnega proračuna				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) odhodkov občinskih proračunov				
Predvideno povečanje (+) ali zmanjšanje (–) obveznosti za druga javnofinančna sredstva				
II. Finančne posledice za državni proračun				
II. a Pravice porabe za izvedbo predlaganih rešitev so zagotovljene:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
Ministrstvo za gospodarstvo, turizem in šport	2130-17-0002	231526 Programi Evropske vesoljske agencije (ESA)	1.500.000 EUR	1.500.000 EUR
SKUPAJ			1.500.000 EUR	1.500.000 EUR
II. b Manjkajoče pravice porabe bodo zagotovljene s prerazporeditvijo:				
Ime proračunskega uporabnika	Šifra in naziv ukrepa, projekta	Šifra in naziv proračunske postavke	Znesek za tekoče leto (t)	Znesek za t + 1
SKUPAJ				
II. c Načrtovana nadomestitev zmanjšanih prihodkov in povečanih odhodkov proračuna:				
Novi prihodki	Znesek za tekoče leto (t)		Znesek za t + 1	
SKUPAJ				
OBRAZLOŽITEV:				
Potrditev sporazuma nima novih finančnih posledic. Finančne posledice sporazuma so bile opredeljene v gradivu Ministrstva za gospodarstvo, turizem in šport, št. 631-1/2025-2180-73 z dne 29. 7. 2025 (sklep vlade št. 51002-72/2025/3 z dne 21. 8. 2025).				
7.b Predstavitev ocene finančnih posledic pod 40.000 EUR:				
/				

8. Predstavitev sodelovanja z združenji občin:	
Vsebina predloženega gradiva (predpisa) vpliva na: – pristojnosti občin, – delovanje občin, – financiranje občin.	NE
Gradivo (predpis) je bilo poslano v mnenje: – Skupnosti občin Slovenije SOS: NE – Združenju občin Slovenije ZOS: NE – Združenju mestnih občin Slovenije ZMOS: NE Predlogi in pripombe združenj so bili upoštevani: / – v celoti, – večinoma, – delno, – niso bili upoštevani. Bistveni predlogi in pripombe, ki niso bili upoštevani. /	
9. Predstavitev sodelovanja javnosti:	
Gradivo je bilo predhodno objavljeno na spletni strani predlagatelja:	NE
Skladno s sedmim odstavkom 9. člena Poslovnika Vlade Republike Slovenije (Uradni list RS, št. 43/01, 23/02 – popr., 54/03, 103/03, 114/04, 26/06, 21/07, 32/10, 73/10, 95/11, 64/12, 10/14, 164/20, 35/21, 51/21 in 114/21) javnost ni bila povabljena k sodelovanju, saj gre za predlog sklepa vlade.	
10. Pri pripravi gradiva so bile upoštevane zahteve iz Resolucije o normativni dejavnosti:	DA
11. Gradivo je uvrščeno v delovni program Vlade:	NE
Neva Grašič DRŽAVNA SEKRETARKA	

Na podlagi devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah (Uradni list RS, št. 113/03 – uradno prečiščeno besedilo, 20/06 – ZNOMCMO, 76/08, 108/09, 80/10 – ZUTD, 31/15 in 30/18 – ZKZaš) je Vlada Republike Slovenije na ... seji dne ... sprejela naslednji

S K L E P:

Vlada Republike Slovenije je potrdila Sporazum pogodbenice prosilke med Republiko Slovenijo in Evropsko vesoljsko agencijo za pomoč pri nacionalnih vesoljskih projektih, sklenjen 25. septembra 2025.

Barbara Kolenko Helbl
generalna sekretarka vlade

Prejmeta:

- Ministrstvo za zunanje in evropske zadeve,
- Ministrstvo za gospodarstvo, turizem in šport.

OBRAZLOŽITEV

Slovenija z Evropsko vesoljsko agencijo (v nadaljevanju: ESA) sodeluje od leta 2009, ko je z njo sklenila Sporazum Evropske sodelujoče države. Tega je leta 2016 nadgradila s Pridružitvenim sporazumom, leta 2020 pa še z okrepljenim Pridružitvenim sporazumom (Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. 179/20 z dne 3. 12. 2020).

Pridružitveni sporazum je, poleg splošnih določb glede pridruženega članstva, vključeval tudi določbe za izvedbo razpisov za pomoč pogodbenici prosilki pri nacionalnih vesoljskih projektih (v nadaljnjem besedilu: dejavnosti pogodbenice prosilke ali DPP).

DPP razpisi so namenjeni samo podjetjem ter akademskim in raziskovalnim organizacijam s sedežem v Sloveniji. Namen razpisov je krepitev slovenskega vesoljskega sektorja in spodbujanje vključitve obstoječih ter novih podjetij in organizacij, ki še niso aktivni na področju vesoljskih tehnologij. S tem se krepi slovenski vesoljski sektor in omogoča doseganje dolgoročnih ciljev na področju vesolja. Slovenija je do sedaj izvedla pet DPP razpisov, zadnjega junija 2024.

1. januarja 2025 je Slovenija postala polnopravna članica ESE, s čimer je Pridružitveni sporazum nehal veljati. Za izvedbo nadaljnjih razpisov je potrebno z ESO skleniti Sporazum pogodbenice prosilke med Republiko Slovenijo in Evropsko vesoljsko agencijo za pomoč pri nacionalnih vesoljskih projektih, saj je sedaj Slovenija polnopravna članica ESE. Sporazum je izvedbeni akt Konvencije o ustanovitvi ESE (v nadaljevanju konvencija), ki jo je Slovenija ratificirala z zakonom (Uradni list RS – Mednarodne pogodbe, št. 11/24). Drugi odstavek IX. člena konvencije predvideva, da lahko agencija da na voljo svojo pomoč državi pogodbenici, ki želi sodelovati pri projektu, ki ne spada med dejavnosti in programe V. člena konvencije, vendar ustreza namenu konvencije.

Slovenija je nadaljevanje tovrstnih razpisov in njihov finančni okvir tako predvidela tudi v okviru polnopravnega članstva (sklep vlade z dne 30. 5. 2024), v t.i. Akcijskem načrtu, katerega sprejem je bil tudi eden od pogojev za vstop Slovenije v polnopravno članstvo ESA. Z zadevnim sklepom je Vlada RS potrdila zagotovitev nacionalnega financiranja razvoja tehnologij in zmogljivosti prek DPP razpisov od januarja 2025 do januarja 2030 na ravni, ki se bo povečala z 2 milijonov evrov na leto v letu 2025 na 4 milijone evrov na leto v letu 2030 (skupaj 18 milijonov evrov).

2. Bistveni elementi sporazuma

Namen sporazuma je opredeliti vsebino in določiti pogoje za pomoč, ki jo bo ESA nudila Sloveniji pri nacionalnih vesoljskih projektih.

Sporazum določa izvedbeni okvir, v skladu s katerim ESA upravlja tehnične in pogodbene vidike DPP. DPP se izvajajo preko javnega naročanja/razpisov, ki vključujejo bodisi javno naročanje dejavnosti »od zgoraj navzdol«, katerih vsebino določa javni razpis, bodisi dejavnosti na podlagi »javnega poziva«, katerih vsebino predlagajo ponudniki v okviru pogojev, opredeljenih v pozivu.

Izvajanje DPP nadzoruje Odbor DPP, katerega sestava in naloge so opredeljene v Prilogi 3.

ESA je odgovorna za javno naročanje v zvezi z DPP in za pogajanja, podpis in upravljanje sklenjenih pogodb. V tej zvezi veljajo pravila ESE glede javnega naročanja.

Sporazum določa, da bo Slovenija v letu 2025 za DPP dodelila 1.500.000 EUR, glede prispevka za naslednje leto pa bo ESO obvestila najkasneje do novembra tekočega leta. Letni prispevek Slovenije lahko znaša med 500.000 EUR in 10.000.000 EUR in ne sme preseči 25% povprečnega slovenskega letnega proračuna za obvezne dejavnosti in izbirne programe za prejšnje in tekoče leto.

Glede financiranja in finančne odgovornosti sporazum določa da, v skladu z III.2 členom Priloge k ESA konvenciji in 40.1 členom Finančnih predpisov ESE, Slovenija krije vse stroške, ki jih bo imela ESA pri izvajanju DPP. To zajema stroške ESE pri zagotavljanju tehničnega in pogodbenega upravljanja DPP, kar vključuje predvsem zneske za industrijske pogodbe, ki jih uredi ESA, in notranje stroške ESE. Sredstva, za katera ob koncu DPP ne bi sprejela obveznosti, ESA vrne Sloveniji.

Letna dodeljena sredstva se plačajo v dveh obrokih (1. del do 31. januarja ter drugi del do 31. julija zadevnega leta). Vplačilo za prvo leto se izvede kmalu po uveljavitvi zadevnega sporazuma in sicer v celotnem znesku za to leto.

Sporazum vsebuje tudi določbe glede varstva pravic intelektualne lastnine, glede pogojev izmenjave informacij, podatkov, premoženja in programske opreme, glede spoštovanja zakonodaje na področju nadzora izvoza, glede varstva osebnih podatkov in glede odgovornosti.

V primeru spora glede uporabe, interpretacije ali implementacije tega sporazuma, ki ga ne bi bilo mogoče rešiti sporazumno, se uporablja XVII. člen konvencije, ki predvideva predložitev v arbitražo. Na podlagi vzajemnega soglasja lahko strani zadevni sporazum tudi spremenita.

Sporazum začne veljati v veljavo s podpisom obeh strani, ter velja 5 let. Na podlagi pisnega dogovora ga je mogoče tudi podaljšati.

Priloga 1 k sporazumu določa cilje in ključne dejavnosti DPP, poročanje in pregled.

Cilj DPP je Sloveniji zagotoviti sredstva za obravnavo tistih vidikov vesoljskega razvoja, ki niso vključeni v izbirne programe ESE, za celovito vesoljsko politiko in naložbe v vesolje. Še posebej se stremi h krepitvi sposobnosti in zmogljivosti za razvoj izdelkov in storitev, ki lahko pomagajo zagotoviti vzdržno geografsko povračilo v izbirnih programih ESE, v katerih je vključena Slovenija oz. namerava v njih sodelovati v naslednjih petih letih.

Glede na navedeno si lahko Slovenija prizadeva za izvedbo dejavnosti v okviru DPP na naslednjih področjih:

- aktivnosti v okviru nižjih ravni tehnološke pripravljenosti (v nadaljnjem besedilu: RPT) (RPT 1–3);
- priložnosti za polet: predvsem v sodelovanju z drugimi nacionalnimi programi;
- usposabljanja v zvezi z vesoljem za industrijo (npr. spajkanje, inšpekcije itn.);
- financiranje koristnega znanstvenega tovora v vesolju (npr. prispevanje koristnega tovora k znanstvenim misijam ESE);
- dejavnosti vesoljske znanosti (npr. uporaba podatkov znanstvenih misij ESE ali ugotovitev programa spremljanja razmer v vesolju);
- dejavnosti nacionalnih satelitov/malih satelitov CubeSat;
- izobraževanje: priprava univerzitetnih programov v skladu s potrebami vesoljske industrije v državi;
- izobraževanje: srednješolske pobude za spodbujanje poklicnih dejavnosti v vesolju (npr. dejavnosti CanSat);
- podporne dejavnosti, npr. z zagotavljanje neodvisnega strokovnjaka za podporo slovenski delegaciji in slovenski industriji v vseh zadevah, povezanih z ESA;
- financiranje nacionalnih pripravnikov;
- napotitve;
- pripravljalne aktivnosti, npr. raziskave trga (RPT 1-3)
- raziskave in razvoj (predstavitev tehnologij za vključitev programe ESE, RPT 3-6),
- idr.

Priloga 2 opredeljuje veljavne spremembe predpisov ESE o javnem naročanju, veljavne prilagoditve izvedbenih navodil ESE glede priročnika za ocenjevanje ponudb, ter prilagoditve splošnih pogojev za pogodbe ESE.

Priloga 3 določa sestavo Odbora DPP in njegove naloge, četrtno poročanje in letni pregled ter letno poročilo Odboru ESA za industrijsko politiko, Odboru za upravne in finančne zadeve ter programskim odborom.

Sporazum je bil sklenjen 25. septembra 2025. Za Republiko Slovenijo podpisala Tanja Permozer, vodja Slovenske vesoljske pisarne, za ESO pa Josef Aschbacher, generalni direktor.

Slovenija bo v letu 2025 za DPP namenila 1.500.000 EUR, v letu 2026 DPP pa namerava nameniti enak znesek, torej 1.500.000 EUR.

Sporazum je mednarodni akt iz devetega odstavka 75. člena Zakona o zunanjih zadevah, s katerim se je vlada seznanila (sklep vlade št. 51002-96/2024/3 z dne 3. 12. 2024), po podpisu pa ga potrdi s sklepom.

Potrditev sporazuma nima novih finančnih posledic. Finančne posledice sporazuma so bile opredeljene v gradivu Ministrstva za gospodarstvo, turizem in šport, št. 631-1/2025-2180-73 z dne 29. 7. 2025 (sklep vlade št. 51002-72/2025/3 z dne 21. 8. 2025).

Sklenitev sporazuma ne zahteva izdaje novih ali spremembe veljavnih predpisov.

Sporazum ni predmet usklajevanja s pravnim redom Evropske unije.

SPORAZUM POGODBENICE PROSILKE

MED

REPUBLIKO SLOVENIJO

IN

EVROPSKO VESOLJSKO AGENCIJO

ZA

POMOČ PRI NACIONALNIH VESOLJSKIH PROJEKTIH

Republika Slovenija (v nadaljnjem besedilu: Slovenija),

in

Evropska vesoljska agencija (v nadaljnjem besedilu: ESA ali agencija), mednarodna medvladna organizacija, ustanovljena s Konvencijo o ustanovitvi Evropske vesoljske agencije (v nadaljnjem besedilu: konvencija), ki je bila na voljo za podpis v Parizu 30. maja 1975 in je začela veljati 30. oktobra 1980,

(v nadaljnjem besedilu skupaj: »strani« in vsaka posebej: »stran«), sta se,

OB UPOŠTEVANJU II. člena konvencije, v skladu s katerim je med drugim namen agencije, da pripravlja in izvaja dejavnosti in programe na področju vesolja ter usklajuje evropski vesoljski program in nacionalne programe,

OB UPOŠTEVANJU drugega odstavka IX. člena konvencije, v skladu s katerim lahko agencija da na voljo svojo pomoč državi članici, ki želi sodelovati pri projektu, ki ne spada med dejavnosti in programe iz V. člena konvencije, vendar ustreza namenu agencije,

OB UPOŠTEVANJU trenutne različice Finančnih predpisov agencije (ESA/REG/005, rev. 3) in zlasti njihovega prvega odstavka 40. člena, v skladu s katerim agencija lahko da na voljo svoje strokovno znanje, objekte, naprave, storitve ali izdelke, povezane z dejavnostmi in programi, ki ne spadajo v prvi odstavek V. člena konvencije po načelu, da vse stroške krije pogodbenica prosilka,

OB UPOŠTEVANJU standardizirane sheme dejavnosti pogodbenice prosilke za izvajanje nacionalnih programov držav članic, ki jo je decembra 2021 potrdil svet agencije,

GLEDE NA TO, da Slovenija, ki je 1. januarja 2025 postala država članica agencije, želi še naprej razvijati in spodbujati svoj vesoljski sektor in je prosila za pomoč agencije pri nacionalnih vesoljskih programih,

DOGOVORILI:

1. ČLEN

NAMEN IN PODROČJE UPORABE

1. Namen tega sporazuma je določiti vsebino in vzpostaviti pogoje za pomoč, ki jo agencija na zaprosilo Slovenije zagotovi Sloveniji za nacionalne vesoljske projekte (v nadaljnjem besedilu: dejavnosti pogodbenice prosilke ali DPP), kot to podrobneje določa priloga 1.
2. Ob upoštevanju določb tega sporazuma agencija zagotovi pomoč v skladu s svojimi pravili, predpisi in običajno notranjo prakso.

2. ČLEN

IZVEDBENI OKVIR

1. Agencija bo upravljala tehnične in pogodbene vidike DPP.
2. DPP vključujejo dve vrsti javnega naročanja:
 - a) dejavnosti »od zgoraj navzdol«, katerih vsebino določa javni razpis (v nadaljnjem besedilu: dejavnosti od zgoraj navzdol), in
 - b) dejavnosti na podlagi »javnega poziva«, katerih vsebino predlagajo ponudniki v okviru pogojev, opredeljenih v pozivu (v nadaljnjem besedilu: dejavnosti javnega poziva).
3. Izvajanje DPP bo nadzoroval Odbor DPP, ki bo odgovoren za projekt in finance DPP. Sestavo in naloge Odbora DPP določa priloga 3.

3. ČLEN

JAVNO NAROČANJE

1. Agencija je odgovorna za javno naročanje v zvezi z DPP in za pogajanja o pogodbah, posledični podpis pogodb in njihovo upravljanje. Uporabljajo se Predpisi agencije o javnem naročanju (ESA/REG/001), in sicer njihova veljavna različica v času uporabe, ter upoštevajo določbe tega sporazuma, zlasti njegove priloge 2. Zlasti:
 - a) za dejavnosti od zgoraj navzdol: cilj javnega razpisa, njegove določbe o industrijski politiki in finančno ovojnico dejavnosti mora pred objavo pisno potrditi Odbor DPP. Odbor DPP je seznanjen s priporočilom razpisne komisije (RK) in
 - b) za dejavnosti na podlagi javnega poziva: postopek javnega poziva izvede agencija v skladu s postopkom, za katerega se uporabljajo predpisi o javnem naročanju in spremembe v prilogi 2.
2. Vsaka sprememba pogodbe, zaradi katere se vrednost oddanega javnega naročila zviša za več kot 20.000 evrov, se predloži v potrditev Odboru DPP. Vse druge spremembe pogodbe lahko odobri agencija brez predhodne potrditve Odbora DPP.

4. ČLEN

VIŠINA PRISPEVKA

1. Slovenija prispeva letni znesek (v nadaljnjem besedilu: letni znesek) za vsako leto veljavnosti DPP.

2. Letna dodeljena sredstva Slovenije za leto 2025 v trenutnih gospodarskih razmerah znašajo 1.500.000 evrov.
3. Za prihodnja leta Slovenija agencijo obvesti o svojih letnih dodeljenih sredstvih za leto »n« najpozneje novembra leta »n – 1« pod pogojem, da letna dodeljena sredstva:
 - a) v trenutnih gospodarskih razmerah znašajo od 500.000 evrov do 10.000.000 evrov in
 - b) ne presegajo 25 % povprečnega slovenskega letnega proračuna za agencijo, ki pokriva obvezne dejavnosti in izbirne programe za leto »n – 1« in leto »n«.

5. ČLEN

FINANCIRANJE IN FINANČNA ODGOVORNOST

1. V skladu z drugim odstavkom III. člena priloge II h konvenciji in prvim odstavkom 40. člena Finančnih predpisov agencije Slovenija krije vse stroške agencije pri izvajanju DPP. V skladu s tem Slovenija krije vse stroške agencije za zagotavljanje tehničnega in pogodbenega upravljanja DPP, kar vključuje predvsem zneske za industrijske pogodbe, ki jih uredi agencija, in notranje stroške agencije, ki se izračunajo na podlagi vseh stroškov, kot to določa priloga I Finančnih predpisov agencije. Agencija sprejme obveznosti samo za sredstva, ki jih je že prejela od Slovenije. Sredstva, za katera ob koncu DPP ni sprejela obveznosti, vrne Sloveniji.
2. Letna dodeljena sredstva iz 4. člena zgoraj se plačajo v dveh obrokih:
 - a) zahtevek za prvo vplačilo (50 % letnega zneska za leto »n«) se izda decembra leta »n – 1« z rokom plačila do 31. januarja leta »n« in
 - b) zahtevek za drugo vplačilo (50 % letnega zneska za leto »n«) se izda junija leta »n« z rokom plačila do 31. julija leta »n«.
3. Zahtevek za vplačilo za prvo leto DPP se izda kmalu po začetku veljavnosti tega sporazuma za celotni znesek za zadevno leto, tudi če ni celo koledarsko leto.
4. Če se Slovenija med koledarskim letom odloči povečati svoja letna dodeljena sredstva v skladu z omejitvami iz 4. člena zgoraj, se v 30 dneh izda dodatni zahtevek za vplačilo Slovenije.

6. ČLEN

PRAVICE INTELEKTUALNE LASTNINE

1. Uporablja se različica Pravil o obveščanju, podatkih in intelektualni lastnini (ESA/REG/008), ki je v veljavi v času njihove uporabe.
2. Stran obdrži lastništvo nad vsemi pravicami intelektualne lastnine, ki ji pripadajo in so bile ustvarjene pred sklenitvijo tega sporazuma ali zunaj njegovega okvira (»obstoječe pravice

intelektualne lastnine«). Če strani nameravata uporabiti obstoječe pravice intelektualne lastnine v okviru tega sporazuma, skleneta ločen sporazum, v katerem določita pogoje za takšno uporabo.

3. Stran ima izključno lastništvo nad vsemi pravicami intelektualne lastnine, ki izhajajo iz dela, ki ga je v okviru tega sporazuma opravila izključno ta stran brez prispevka druge strani in brez uporabe obstoječih pravic intelektualne lastnine druge strani.
4. Če pravice intelektualne lastnine izhajajo iz dela, opravljenega v okviru tega sporazuma, in vključujejo prispevek obeh strani, strani v ločenem sporazumu razdelita pravice intelektualne lastnine med seboj, določita pogoje izkoriščanja takih pravic in vse druge s tem povezane vidike, vključno z varstvom in uveljavljanjem.
5. Brez poseganja v 7. člen spodaj ta sporazum stranema ne ponuja niti ne podeljuje nobene pravice ali licence v zvezi s preteklimi, sedanjimi ali prihodnjimi informacijami, podatki ali pravicami intelektualne lastnine, ki pripadajo izključno drugi strani.

7. ČLEN

IZMENJAVA INFORMACIJ, PODATKOV, SREDSTEV IN PROGRAMSKE OPREME

1. Za izmenjavo informacij, podatkov, sredstev ali programske opreme, ki jih strani potrebujeta za izpolnjevanje svojih obveznosti iz tega sporazuma, veljajo pogoji, določeni v tem členu.
2. Za namene tega sporazuma Slovenija in agencija ne izmenjujeta informacij, podatkov, sredstev ali programske opreme, za katere veljajo omejitve glede njihove uporabe ali razkritja.
3. Če ena stran drugo stran prosi za informacije, podatke, sredstva ali programsko opremo, strani v ločenem sporazumu določita zadevne pogoje.
4. V vsakem primeru se vse informacije, podatki, sredstva ali programska oprema, ki jih ena stran zagotovi drugi, štejejo za »lastniške informacije« strani prejemnice, ki zanje uporablja varnostne in zaščitne ukrepe, najmanj enakovredne tistim, ki jih uporablja za zaščito svojih informacij, podatkov, sredstev in programske opreme primerljivega pomena. Stran sprejme razumne varnostne ukrepe, s katerimi prepreči razkritje lastniških informacij, podatkov, sredstev in programske opreme druge strani osebam, ki niso zaposlene pri strani prejemnici. V primeru nepooblaščenega razkritja stran prejemnica o tem nemudoma obvesti drugo stran in obe strani si skupaj prizadevata popraviti stanje.
5. Vse lastniške informacije, podatki, sredstva in programska oprema, ki jih ena stran zagotovi drugi, ostanejo last strani, ki jih je razkrila. Na zahtevo zadnje navedene strani mora stran prejemnica takoj vrniti lastniške informacije, podatke, sredstva in programsko opremo skupaj z vsemi kopijami in/ali izvedenimi izdelki ali pisno potrditi, da je bilo vse uničeno.

6. Ne glede na to, ali so zaščiteni z lastniškimi pravicami ali ne, mora stran prejemnica informacije, sredstva, podatke ali programsko opremo, preneseno na podlagi tega sporazuma, uporabljati izključno za namene in za čas trajanja tega sporazuma, brez nepooblaščenega razkritja tretji strani (razen zaposlenim pri izvajalcih agencije, ki delujejo v imenu agencije).

8. ČLEN

NADZOR NAD IZVOZOM

Strani spoštujeta vso zakonodajo, ki se uporablja za nadzor nad izvozom. Nobena določba tega sporazuma od strani ne zahteva, da s prenosom informacij, podatkov, sredstev ali programske opreme kršijo zakonodajo, ki se uporablja za nadzor nad izvozom.

9. ČLEN

VARSTVO OSEBNIH PODATKOV

Stran je posamično in ločeno odgovorna za spoštovanje ravni varstva, ki izhaja iz njenih predpisov o varstvu osebnih podatkov, pri čemer se priznava, da:

- (i) se Slovenija zavezuje, da bo spoštovala zakone o varstvu osebnih podatkov, ki se zanj uporabljajo v Evropski uniji in so priznani kot zadostna raven varstva v skladu z okvirom agencije za varstvo osebnih podatkov;
- (ii) se agencija zavezuje, da bo spoštovala okvir agencije za varstvo osebnih podatkov;
- (iii) če je za zagotovitev zahtevane ravni varstva potreben dodaten dogovor, strani ta sporazum dopolnita z ustreznimi določbami.

10. ČLEN

ODGOVORNOST

- 1. Vsaka od strani se s tem sporazumom odpoveduje vsem zahtevkom proti drugi strani, zaposlenim druge strani, povezanim subjektom druge strani (izvajalcem, podizvajalcem, raziskovalcem ali njihovim izvajalcem in podizvajalcem) ali zaposlenim povezanih subjektov druge strani zaradi poškodbe ali smrti svojega osebja ali osebja svojih povezanih subjektov ali škode ali izgube svojega premoženja ali premoženja svojih povezanih subjektov, ki so posledica dejavnosti, izvedenih v skladu s tem sporazumom, ali so s takimi dejavnostmi povezane.
- 2. Ta medsebojna odpoved zahtevkom v zvezi z odgovornostjo ne velja za:
 - (a) odškodninske zahtevke med eno izmed strani in enim od njenih povezanih subjektov ali med njenimi povezanimi subjekti;

- (b) odškodninske zahtevke fizične osebe ali dedičev, upravičencev ali pooblaščenecv fizične osebe v zvezi s poškodbo, drugo škodo za zdravje ali smrtjo te fizične osebe;
 - (c) odškodninske zahtevke v zvezi z intelektualno lastnino;
 - (d) odškodninske zahtevke, ki so posledica hude malomarnosti ali namernih dejanj.
3. V primeru zahtevkov tretje strani se strani nemudoma posvetujeta glede morebitne odgovornosti, razdelitve te odgovornosti in obrambi pred takim zahtevkom.
4. Če se od agencije zahteva, da na podlagi tega sporazuma naroči storitev izstrelitve, se vsa vprašanja v zvezi z razdelitvijo odgovornosti, odškodninami in registracijo vesoljskih objektov dogovorijo ločeno v pisni obliki.

11. ČLEN

REŠEVANJE SPOROV

Spori glede uporabe, razlage ali izvajanja tega sporazuma, ki jih strani ne moreta rešiti sporazumno, se na zahtevo ene od njiju predložijo v arbitražo. V tem primeru se uporabijo določbe XVII. člena konvencije.

12. ČLEN

SPREMEMBE

Strani lahko določbe tega sporazuma spremenita z medsebojnim pisnim dogovorom ter v skladu z veljavnimi pravili, predpisi in politikami. Spremembe začnejo veljati z dnem, ko jih podpišeta obe strani.

13. ČLEN

ZAČETEK VELJAVNOSTI, TRAJANJE IN ODPOVED

1. Ta sporazum začne veljati, ko ga podpišeta obe strani. Če sporazum podpišeta na različna datuma, začetek veljavnosti določa poznejši podpis.
2. Ta sporazum velja pet let od dneva začetka njegove veljavnosti. Strani lahko s pisnim dogovorom podaljšata veljavnost sporazuma.
3. Vsaka stran lahko ta sporazum odpove s pisnim uradnim obvestilom drugi strani najmanj 12 mesecev vnaprej (»predčasno prenehanje veljavnosti«).
4. V primeru predčasnega prenehanja veljavnosti tega sporazuma na zahtevo Slovenije in v skladu s prvim odstavkom 5. člena zgoraj Slovenija krije vse stroške, ki jih je imela agencija do začetka učinkovanja odpovedi.

5. Po izteku ali prenehanju veljavnosti tega sporazuma strani še naprej zavezujejo njune obveznosti iz 6. člena (Pravice intelektualne lastnine), 7. člena (Izmenjava podatkov, sredstev in programske opreme), 8. člena (Nadzor nad izvozom), 9. člena (Varstvo osebnih podatkov), 10. člena (Odgovornost) in 11. člena (Reševanje sporov) ter vse druge obveznosti, ki eksplicitno ali implicitno še naprej veljajo po prenehanju veljavnosti ali odpovedi tega sporazuma.

Sestavljeno v dveh izvirnikih v angleškem jeziku, ki je pravno verodostojen za namen razlage tega sporazuma. Podpisnici lahko izvirnik tega sporazuma prevedeta v slovenski, francoski in nemški jezik, ti prevodi pa se za namene njegove razlage ne štejejo za verodostojne.

Za Republiko Slovenijo

Za Evropsko vesoljsko agencijo

Tanja Permozer, l.r.

Josef Aschbacher, l.r.

vodja Slovenske vesoljske pisarne

generalni direktor

Ljubljana, 8. septembra 2025

Pariz, 25. septembra 2025

Priloga 1: Cilji in ključne dejavnosti DPP, poročanje in pregledi

Cilj DPP je Sloveniji zagotoviti sredstva za obravnavo tistih vidikov vesoljskega razvoja, ki niso vključeni v izbirne programe agencije, za celovito vesoljsko politiko in naložbe v vesolje. Cilji vključujejo zlasti:

- a) krepitev sposobnosti in zmogljivosti za razvoj izdelkov ali storitev, ki lahko pomagajo zagotoviti vzdržno industrijsko povračilo v izbirnih programih agencije, v katere je vključena Slovenija;
- b) krepitev sposobnosti in zmogljivosti za razvoj izdelkov ali storitev za ustrezno pripravo domače industrije na prihodnjo vključitev v izbirne programe agencije, v katerih namerava država sodelovati v petih letih;
- c) krepitev in izkazovanje sposobnosti in zmogljivosti za vzdržen dolgoročen poslovni primer.

DPP se ne uporabljajo za financiranje projektov za razvoj infrastrukture ali nabave.

Glede na to, si lahko Slovenija prizadeva za izvedbo dejavnosti v okviru DPP na teh področjih:

- nižja raven tehnološke pripravljenosti (v nadaljnjem besedilu: RTP) pripravljalne dejavnosti za tehnološko pripravljenost (npr. RTP 1–3);
- priložnosti za polet: predvsem v sodelovanju z drugimi nacionalnimi programi;
- usposabljanja v zvezi z vesoljem za industrijo (npr. spajkanje, inšpekcije);
- financiranje koristnega znanstvenega tovora v vesolju (npr. prispevanje koristnega tovora k znanstvenim misijam agencije);
- dejavnosti vesoljske znanosti (npr. uporaba podatkov znanstvenih misij agencije ali opazovalnih dejavnosti njenega Programa za varnost v vesolju);
- dejavnosti nacionalnih satelitov/malih satelitov CubeSat do faze B1;
- izobraževanje: priprava študijskih programov v skladu s potrebami nacionalne vesoljske industrije;
- izobraževanje: srednješolske pobude za spodbujanje poklicne poti na področju vesolja (npr. dejavnosti CanSat);
- podporne dejavnosti, npr. podpora slovenski delegaciji pri agenciji. Na primer zagotavljanje neodvisnega strokovnjaka (ni zaposlen v agenciji), s katerim agencija sklene pogodbo za zagotavljanje podpore delegaciji in industriji v vseh zadevah, povezanih z agencijo, predvsem z njenimi javnimi naročili in povečevanjem industrijskih zmogljivosti na področju vesoljskih dejavnosti; izvajanje tržnih ali družbenogospodarskih raziskav itn. v podporo oblikovanju nacionalne politike;
- financiranje nacionalnih pripravnikov;
- napotitve;
- pripravljalne dejavnosti, npr. raziskave trga, opredelitve zahtev in predstavitve (RTP 1–3);

- raziskave in razvoj (predstavitev tehnologij za vključitev v programe agencije, RTP 3–6);
- razvoj industrijskih procesov in kvalifikacije/certificiranja, ki zagotavljajo konkurenčno prednost, so značilni za vesolje in pomembni za izbirne programe agencije;
- nadaljnje aplikacije (vstop v dobavno verigo strank, RTP 6–8).

Priloga 2: Spremembe Predpisov agencije o javnem naročanju

A. Uporaba Predpisov agencije o javnem naročanju

Predpisi agencije o javnem naročanju (ESA/REG/001) se uporabljajo ob upoštevanju sprememb, navedenih v spodnji preglednici. Spremembe Predpisov agencije o javnem naročanju se za določbe te priloge uporabljajo *ipso jure*.

ČLEN	Naslov	Uporaba
7. ČLEN	Poročanje	Se ne uporablja
8. ČLEN	Predložitev zadev v zvezi z javnim naročanjem Odboru za industrijsko politiko ter Odboru za upravne in finančne zadeve	Se ne uporablja
10. ČLEN	Načela	Se uporablja, razen pododstavka d) prvega odstavka 10. člena
11. ČLEN	Dodeljevanje posebnih pravic v okviru sporazumov	Se uporablja po dogovoru v posameznem primeru
13. ČLEN	Postopek javnega naročanja z več ponudniki	Se uporablja, razen pododstavka f) drugega odstavka 13. člena
14. ČLEN	Postopek javnega naročanja z enim ponudnikom	Se uporablja, razen pododstavka g) prvega odstavka 14. člena
16. ČLEN	Dvostopenjski postopek javnega naročanja	Se uporablja, razen pododstavka d) prvega odstavka 16. člena
18. ČLEN	Uvrstitev, izključitev, začasna prepoved in registracija gospodarskih subjektov	Uporabljajo se prvi do deseti odstavek 18. člena
21. ČLEN	Predložitev Odboru za industrijsko politiko in pragi	Se ne uporablja
23. ČLEN	Razpisna komisija in senati	Se uporablja, razen pododstavka b) prvega odstavka 23. člena
24. ČLEN	Vsebina javnega razpisa	Se uporablja, razen pododstavkov p), q), r) in s) prvega odstavka 24. člena
27. ČLEN	Naslovniki javnega razpisa	Se uporablja, razen pododstavkov b), (i) c) in (i) d) prvega odstavka in četrtega odstavka 27. člena
42. ČLEN	Rezultati vrednotenja in priporočilo	Se uporablja, razen četrtega odstavka 42. člena, ki se nadomesti z: »Zgornje priporočilo se predloži v odločanje Odboru DPP, ki lahko za doseganje ciljev iz pododstavka c) prvega odstavka 10. člena po potrebi upošteva še drugo.«
43. ČLEN	Predložitev predloga pogodbe in obvestila Odboru za industrijsko politiko	Se ne uporablja

B. Prilagoditve Izvedbenim navodilom agencije glede priročnika za ocenjevanje ponudb

Sklicevanje na »predpise o javnem naročanju« v Priročniku za ocenjevanje ponudb (Priloga III k ESA/REG/001) se v tej prilogi 2 razume kot prilagojeni sklop predpisov.

Sklicevanje na industrijsko politiko agencije ali geografsko porazdelitev (npr. 7.7.1 ali 7.7.3) se ne uporablja.

C. Prilagoditve Splošnim pogojem ponudbe za pogodbe agencije

Sklicevanje na »predpise o javnem naročanju« v Splošnih pogojih ponudbe za pogodbe agencije (Priloga IV k ESA/REG/001) se v tej prilogi 2 razume kot prilagojeni sklop predpisov.

Sklicevanje na industrijsko politiko agencije ali geografsko porazdelitev v Splošnih pogojih ponudbe za pogodbe agencije (npr. točka A.4) se ne uporablja.

Priloga 3: Odbor DPP in podrejena telesa agencije

A. Odbor DPP

1. Sestava

Odbor DPP sestavljajo ti člani:

- sopredsedujoči, ki ga imenuje Slovenija;
- sopredsedujoči, ki ga imenuje agencija;
- sekretar, ki ga imenuje agencija, in
- vodja programa, ki ga imenuje agencija.

Vsaka od strani uradno pisno obvesti drugo stran o imenovanjih štiri tedne po začetku veljavnosti tega sporazuma. Agencija lahko imenuje isto osebo za sekretarja in vodjo programa.

2. Naloge

Člani Odbora DPP imajo te naloge:

- a) Odločitve Odbora DPP, ki jih predvideva ta sporazum, sprejemata izključno sopredsedujoča. Te odločitve skupaj sprejemata sopredsedujoča in potrebujejo soglasje obeh, pri čemer se, če je to primerno, upoštevajo postopki potrjevanja strani. Zlasti javno naročanje, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma, morata potrditi oba sopredsedujoča, kot je navedeno v 3. členu zgoraj.
- b) Sekretar agencije je odgovoren za urejanje upravnih zadev v zvezi z izvajanjem DPP, predvsem za pripravo četrtnih poročil Odboru DPP, pripravo letnega pregleda dejavnosti Odbora DPP in pripravo odločitev Odbora DPP. Sekretar je odgovoren tudi za organizacijo srečanj Odbora DPP, vključno z beleženjem vseh odločitev.
- c) Vodja programa je odgovoren za izvajanje vseh odločitev Odbora DPP in za vsakodnevno izvajanje DPP.

3. Četrtno poročanje

Četrtno poročilo pripravi sekretar in se pošlje Odboru DPP. Obsega:

- finančno stanje DPP;
- seznam potrjenih dejavnosti in njihovo stanje;
- oceno uspešnosti na visoki ravni;
- ključne dogodke ali zadeve zadnjih treh mesecev.

4. Letni pregled

Vsako leto se opravi letni pregled DPP. Udeležijo se ga:

- Odbor DPP;
- največ trije svetovalci vsakega sopredsedujočega (ni obvezno) in
- pomočnik sekretarja (ni obvezno).

Navzočnost drugih oseb odobrita sopredsedujoča in lahko vključuje predstavnike programa agencije. Vloga vseh svetovalcev, pomočnikov in dodatnih udeležencev je omejena na izražanje mnenj in poročanje; nimajo pristojnosti odločanja.

Letni pregled obsega:

- finančno stanje DPP;
- stanje vsake potrjene dejavnosti;
- načrtovanje za prihodnje leto (razpisi, dogodki, usposabljanja itn.);
- razpravo in dogovor o programskih vidikih javnih pozivov in njihovem časovnem okviru;
- razpravo in dogovor o vseh vnaprej načrtovanih dejavnostih od zgoraj navzdol in njihovem časovnem okviru;
- razno.

B. Letno poročilo Odboru za industrijsko politiko, Odboru za upravne in finančne zadeve ter programskim odborom

Vodja programa pripravi letno poročilo, ki vključuje:

- povzetek proračuna (znesek že plačanih prispevkov in znesek porabljenih sredstev);
- seznam potrjenih dejavnosti, ki presegajo 50.000 evrov, ter stanje (naslov, glavni izvajalec, znesek, stanje [potrjena, v fazi pogajanj, v fazi izvajanja, končana], cilji dejavnosti) in
- povzetek drugih ključnih informacij (npr. o pripravnikih in napotitvah) za DPP.

Letno poročilo se predloži v seznanitev Odboru DPP, Odboru za industrijsko politiko, Odboru za upravne in finančne zadeve ter zadevnim programskim odborom. Na podlagi poročila Odbor za industrijsko politiko lahko da svetu pripombe in priporočila.